

Anthimus (médico bizantino): Su opinión sobre algunos alimentos

Castaneae elixae vel assae bene aptae sunt; nam crudae non bene digerentur¹.

Avellanae gravant, si in aliqua confectione cum aliis condimentis miscentur.

Amygdalae bonae sunt; praeterea si amariores (sunt), hepaticis congruae sunt; sed si in tepida aqua mittuntur, cortex purgatur et sic manducantur. Item amygdalae bene tribulatae sine cute in melle phtisicis congrua sunt vel in catarrho, quando incipit.

Vocabulario

aliqui, qua, quod : uno, algún, alguno

alius, a, ud: otro

amarior, is (comparativo de amarus): más amargo

amygdala, ae, f. : almendra

aptus, a, um : adecuado, saludable

aqua, ae, f. : el agua

assus, a, um : asado

avellana, ae, f.: el avellana

bene, adv. : bien, muy

bonus, a, um : bueno

castanea, ae, f. : la castaña

catarrhus, i, m. : el catarro

condimentum, i, n.: el condimento

confectio, onis, f.: el preparado

congruus, a, um: adecuado, recomendable

cortex, icis, f. : la corteza, piel

crudus, a, um : crudo

cum, inv. preposición + abl. = con

cutis, is, f. : piel

digero, is, ere, gessi, gestum : digerir

elixus, a, um : cocido, hervido

et, conj. : y

fui: perfecto de sum

gravo, as, are : resultar pesado

hepaticus, i, m.: enfermo del hígado

in, prep. : (ac.) a, hacia, para, contra; (abl.) en

incipio, is, ere, cepi, ceptum : comenzar, empezar

item, inv. : del mismo modo

manduco, as, are : comer

mel, mellis, n. : miel

misceo, es, ere, miscui, mixtum: mezclar

mitto, is, ere, misi, missum : echar, verter

nam, conj. : pues, en efecto

non, neg. : no

phtisicus, i, m. : el enfermo de tisis, el tísico

praeterea, adv.: además

pурго, as, are : limpiar

quando, conj. : cuando

sed, conj. : pero, sino

si, conj. : si

sic, adv. : así

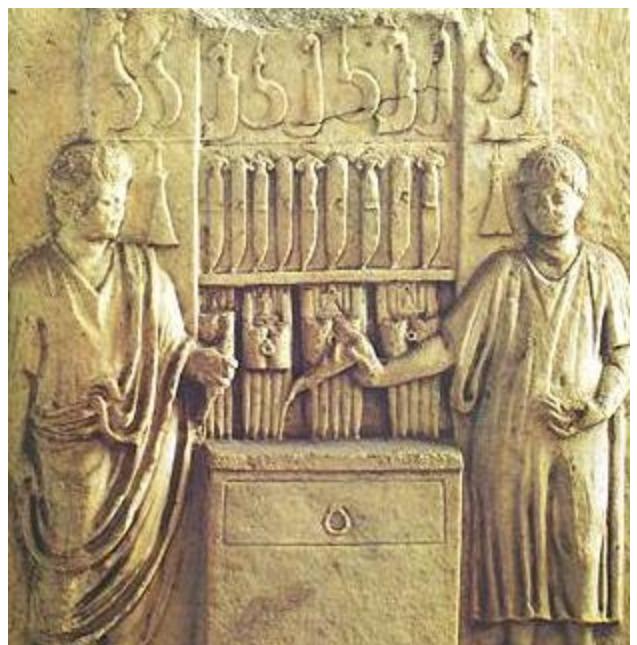
sine, prep. + Abl. : sin

sum, es, esse, fui : ser, estar, haber

tepidus, a, um : tibio

tribulatus, a, um: machacado, triturado

vel, adv. : o



¹ Recuerda que los verbos en voz pasiva se pueden traducir como tal o como una pasiva refleja. Ejemplo: Las casas son vendidas/se venden las casas. En este texto tendrás que recurrir a la pasiva refleja.